

RAHVUSVAHELISE KAUBAVEO SAATELEHT
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
МЕЖДУНАРОДНАЯ ТОВАРНО-ТРАНСПОРТНАЯ НАКЛАДНАЯ

1 Saatja(nimi, aadress, riik) / Sender (name, address, country) Отправитель (наименование, адрес, страна) Capline Logistics OU by order of Eesti Kriisiekspedid MTU Käolina tn.11, 10915 Tallinn Estonia		Käesolev kaubavedu, sõltumata teistest kokkulepetest, toimub vastavalt Kaupade Rahvusvahelise Autoveo Lepingu Konventsiooni (CMR) tingimustele. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) CMR B040020	
2 Saaja(nimi, aadress, riik) / Consignee (name, address, country) Получатель (наименование, адрес, страна) Ministry of Internally Displaced Persons from the Occupied Territories, Labour, Health and Social Affairs of Georgia 144 Tsereteli ave., 0159 Tbilisi, Georgia		16 Vedaja (nimi, aadress, riik) / Carrier (name, address, country) Перевозчик (наименование, адрес, страна) OÜ Capline Logistics Reg.nr: 10960103 Osmussaare tee, 8, 13811 Tallinn, ESTONIA Tel. +372 7979 133, Fax. +372 7979 136, www.capline.ee e-mail: info@capline.ee CAPLINE LOGISTICS	
3 Kauba ülevandamine (aadress, riik) / Place of delivery of the goods (address, country) Место разгрузки груза (адрес, страна) Customs Zone „Gezi Tbilisi“ GEORGIA Bypass road 36 km.		17 Järgnevad vedajad (nimi, aadress, riik) / Successive carriers (name, address, country) Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна)	
4 Kauba pealeaastamine (aadress, riik, aeg) / Place and date of taking over the goods (address, country, date) Место и дата погрузки груза (адрес, страна, дата) ESTONIA 22.05.2020 Tallinn		18 Vedaja poolset mdrkused ja tõehelepanekud / Carrier's reservations and observations Оговорки и замечания перевозчика	
5 Lisatavad dokumendid / Documents attached Прилагаемые документы Invoices No. 22001 d.d.15.05.2020 TIR:XN74285324			
6 Tunnumärgid ja numbrid Marks and numbers Знаки и номера	7 Kohtade arv Number of packages Количество мест	8 Pakendi liik Method of packing Вид упаковки	9 Kauba nimetus Nature of the goods Наименование груза
			10 Statistiline nr Statistical number Статист. №
			11 Brutokaal, kg Gross weight in kg Вес брутто, кг
			12 Maht m³ Volumen in m³ Объем м³
Hand sanitizers HandDes Liquid 3 pl Code 3307900008 1434,00			
			
13 Saatja juhised (tolli ja muu käsitlemine) Sender's instructions (treatment of carriage in customs, etc.) Указание отправителя (таможенная и прочая обработка) Customs Zone „Gezi Tbilisi“ Bypass road 36 km, Gardabansky region, Martkopi, Georgia		19 Kuulub maksimisele: To be paid by: Подлежит оплате: Veotasu Carriage charge Ставка Allahindlus Deductions Скидки Vahe Balance Разность Juurde maksud Suppl. charges Добавки Lisatasud Additional charges Дополнительные сборы Muud maksud Other charges Прочие KOKKU TOTAL ИТОГО К ОПЛАТЕ	
Deklareeritud maksumus Declared price of goods Объявленная стоимость груза (Vastutuse määra ületamisel, mis on ette nähtud pt. 4, art. 23, p. 3 näidatakse ainult pärast veo lisatase koostõendamist) (Exceeding the limit of responsibility, prescribed by ch. 4, art. 23, point 3, will be shown only after the agreement of the carriage supplement charges) (При превышении предела ответственности предусмотрено гл. ШМБ ст. 236 п. 3 указывается только после согласования дополнительной платы к фракту)		Saaja Consignee Получатель	
14 Tagastamine / Return Возврат		20 Kokkulepitud eritingimused / Special agreements Особые согласованные условия	
15 Veose maksetingimused / Instructions as to payment for carriage Условия оплаты Franko / Carriage paid Франко Maksmata / Carriage forward Нефранко		24 Kaup saadud / Goods received Груз получен	
21 Koostatud / Established in Составлена в Tallinn		22 Saabus pealeaastamisele Arriving to take the load on Прибытие под погрузку tund h min час мин Lahkus Leaving Убытие tund h min час мин	
23 Sõiduleht nr. Waybill no. Путевой лист № Autojuhtide perekonnanimed Surnames of the carrier Фамилии водителей		25 Registreerimis nr / Number of Register / Регистрац. номер Veduk / Truck / Тягач 850BMN	
26 Mark / Model / Марка Veduk / Truck / Тягач		27 Mark / Model / Марка Poolhaagis / Semitrailer / Полуприцеп	

Ohutike kaupade veol, isaks võimalikule, näidata ohutiku veose klass, number ja vajadusel ka veose täht.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.
При перевозке опасного груза указывать кроме возможного разрешения класс, цифру, а также, в случае необходимости, букву опасного груза